

Seder Tou Bishvat !

R. Josh Weiner / Adath Shalom 5783

Un : le monde de l'action / Pechat

משנה ראש השנה א'א'

אַרְבַּעָה רָאשֵׁי שָׁנִים הֵם. בְּאַחַד
בְּנִסָּן רֹאשׁ הַשָּׁנָה לְמַלְכִּים
וְלַרְגָּלִים. בְּאַחַד בְּאֵלוּל רֹאשׁ
הַשָּׁנָה לְמַעֲשֵׂר בְּהֶמָּה. רַבִּי
אֶלְעָזָר וְרַבִּי שְׁמַעוֹן אוֹמְרִים,
בְּאַחַד בְּתִשְׁרִי. בְּאַחַד בְּתִשְׁרִי
רֹאשׁ הַשָּׁנָה לְשָׁנִים וְלַשְׂמַטִּין
וְלִיּוֹבְלוֹת, לְנִטְיָעָה וְלִירְקוֹת.
בְּאַחַד בְּשֶׁבַט, רֹאשׁ הַשָּׁנָה
לְאֵילָן, כְּדַבְּרֵי בֵּית שְׁמַאי. בֵּית
הַלֵּל אוֹמְרִים, בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר בּוֹ:

Mishnah Rosh Hashanah 1:1

A quatre époques diverses de l'année, celle-ci est supposée commencer, savoir: au 1er Nissan, c'est le nouvel-an pour les règnes et les fêtes; au 1er Elul, commence l'année pour la dîme des animaux; selon R. Eliézer et R. Simon, cette dernière a lieu au 1er Tishri. A cette même date, c'est le nouvel-an pour l'année civile, les années de repos agraire, les jubilés, les nouveaux plants, les légumes verts. Enfin, le 1er Shebat est le nouvel-an des arbres, selon l'école de Shammaï; mais selon l'école de Hillel, c'est seulement le 15 Shebat.

ראש השנה י"ד א:ט'

מַאי טַעְמָא? אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר
רַבִּי אוֹשַׁיָּא: הוֹאִיל וַיִּצְאוּ רוֹב
גְּשָׁמֵי שָׁנָה, וַעֲדִיין רוֹב תְּקוּפָה
מִבַּחוּץ.

Rosh Hashanah 14a:9

Quelle en est la raison ? Rabbi Elazar dit que Rabbi Oshaïa a dit : Puisqu'à cette date, la plupart des pluies de l'année sont déjà tombées, même si la majorité de l'hiver est encore à venir.

- "Kiddouch"
- Fruit : coquille ou peau dure
- Question : partagez une histoire de réussite d'une activité où vos enfants se sentent connectés à leur judaïsme.
- Chanson: אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וּדְבַשׁ / Erets zavat halav ou-devach / "Un pays où coulent le lait et le miel [des dattes]"

Deux : Le monde de la formation / Remez

אבות דרבי נתן ל"א Avot D'Rabbi Natan 31

הוא היה אומר (רבן יוחנן בן זכאי) אם
היתה הנטיעה בתוך ירך ויאמרו לך הרי
משיח בא, נטע את הנטיעה ואח"כ צא
והקבילו Si vous avez un jeune arbre, et que
quelqu'un dit que le Messie est
arrivé, terminez de le planter, puis
allez accueillir le Messie.

משנה אבות ג:ז' Pirkei Avot 3:7

רבי שמעון אומר, המהלך בדרך
ושונה, ומפסיק ממשנתו ואומר,
מה נאה אילן זה ומה נאה ניר זה,
מעלה עליו הכתוב כאלו מתחייב
בנפשו: Rabbi Chimôn [*autre version: rabbi Yaâkov*]
disait: «Celui qui va en chemin, médite la
Tora et interrompt son étude pour
s'exclamer: «Que cet arbre est beau!» ou
«que ce champ est bien labouré!»,
l'Écriture le lui compte comme s'il était
redevable de sa vie.»

Un tiers des décès imputables à la chaleur dans les villes européennes pourraient être évités en plantant plus d'arbres, affirme une étude internationale publiée mardi dans la revue The Lancet. Atteindre 30 % de surface boisée dans les villes européennes (contre en moyenne 15 % aujourd'hui) permettrait de réduire la température de 0,4 °C en moyenne l'été et de diminuer le nombre de morts liés aux vagues de chaleur estivales.

Fruit : extérieur comestible, pépin ou noyau à l'intérieur.

Question : Qu'est-ce que je veux que mes enfants apprennent à mes petits-enfants avant leur bar/bat mitsva ?

Chanson : כָּאֵרֶז בְּלִבְנוֹן יִשְׁגָּהּ / Tsaddik katamar yifrah, ke-érez balvanon yisgé / "Le juste fleurira comme les dattes, et grandira comme les cèdres du Liban."

בראשית ג':א-ד'

Genesis 3:1-4

(א) וְהַנָּחָשׁ הָיָה עָרוּם מִכָּל
חַיַּת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר עָשָׂה ה'
אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֶל-הָאִשָּׁה
אֵף כִּי-אָמַר אֱלֹהִים לֹא
תֹאכְלוּ מִכָּל עֵץ הַגָּן: (ב)
וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל-הַנָּחָשׁ
מִפְּרִי עֵץ-הַגָּן נֹאכָל: (ג)
וּמִפְּרִי הָעֵץ אֲשֶׁר בְּתוֹךְ-הַגָּן
אָמַר אֱלֹהִים לֹא תֹאכְלוּ
מִמֶּנּוּ וְלֹא תִגְעוּ בּוֹ
פֶּן-תָּמוּתוּן: (ד) וַיֹּאמֶר הַנָּחָשׁ
אֶל-הָאִשָּׁה לֹא-מוֹת תָּמוּתוּן:

Mais le serpent était rusé, plus qu'aucun des animaux terrestres qu'avait faits l'Éternel-Dieu. Il dit à la femme: "Est-il vrai que Dieu a dit: vous ne mangerez rien de tous les arbres du jardin?"

La femme répondit au serpent: "Les fruits des arbres du jardin, nous pouvons en manger; mais quant au fruit de l'arbre qui est au milieu du jardin, Dieu a dit: Vous n'en mangerez pas, vous n'y toucherez point, sous peine de mourir."

Le serpent dit à la femme: "Non, vous ne mourrez point..."

מדרש אגדה, בראשית

Midrash Aggadah, Genesis 3:3:1

ולא תגעו בו פן תמתון. מלמד
שהוסיף אדם על צווי של
הקב"ה, והוסיף על אשתו
להזהירה אפילו בנגיעה, ועל זה
נאמר אל תוסיף על דבריו
(משלי ל ו), שעל דבר זה מצא
נחש פתחון פה ואמר לחוה לא
מות תמתון, והלך נחש אל
האילן והרתיעו ואמר לה כשם
שאני לא מת בנגיעה, כך אתם
לא תמתון באכילת פירותיי:

Nous voyons qu'Adam a ajouté au commandement du Saint, Béni soit-Il. Lorsqu'il a transmis le message à sa femme que le fruit de l'arbre était interdit, il a ajouté que toucher l'arbre était également interdit. Nous ne devons pas trop ajouter aux commandements divins ! Car à cause de cela, le serpent a pu dire à Eve : Regarde ! Je touche l'arbre et je vais bien. Et elle le toucha aussi, et fut convaincue, et mangea du fruit. [Le Talmud (*Sanhedrin 29a*) en tire la leçon suivante : "Tous ceux qui ajoutent, soustraient".]

Fruit : entièrement comestible

Question : quelles règles du judaïsme (ou de votre foyer) semblent être contre-productives ?

*Chant : הִנֵּה מָה-טוֹב וּמָה-נָּעִים שָׁכַת אֲחִים גַּם-יָחַד / Hiné ma tov ou-ma naïm chévét ahim gam yahad /
Comme il est bon que les gens s'assoient ensemble.*

Quatre : Le monde de l'émanation / Sod

בסעודת פירות ארץ-ישראל	"C'est lors de la fête des fruits qui avait lieu le
בחמישה-עשר בשבט ביקש רבי	quinze de chevat que Rebbi Mendel de Kotsk
מנדל מקוצק מתלמידו, ר'	invita l'un de ses disciples, le rabbin Itshak
יצחק מאיר, לדרוש מענייני	Meïr, à parler de la signification de ce jour.
דיומא. פתח ר' יצחק מאיר	Itshak Meïr commença à expliquer les
בפלפול בסוגיית הגמרא על	subtilités talmudiques de la signification de la
ראש השנה לאילן, שאל ותירץ,	nouvelle année des arbres, il posa des questions
הקשה ופירק. אמר לו רבי	obscuras et y répondit, construisit des
מנדל: לו היינו בארץ-ישראל,	paradigmes intellectuels et les démantela.
די היה לנו לצאת לשדות	Rebbe Mendel lui a dit : si nous étions en terre
ולהתבונן באילנות כדי להבין	d'Israël, nous nous promènerions simplement
מהו ראש השנה לאילן, פשוטו	dans le champ et regarderions les arbres, et
כמשמעו"	alors nous comprendrions la signification
	simple du nouvel an des arbres." (<i>Contes des</i>
	<i>Hassidim, Martin Buber</i>)

Pas de fruits, juste une odeur agréable (avec une bénédiction)

Pas de question : partagez quelque chose que vous avez apprécié aujourd'hui

Pas de chanson : juste un niggoun